ЧЕТЫРЕСТА ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 16 июня 1949 года, 3 ч дня
Лейк Соксес Нью Йорк

Председатель Г н Арне СУНДЕ (Норвегия)

Присутствуют представители следующих стран Аргентины, Египта Канады, Китая Кубы Норвегии Соединенного Королевства Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики Франции

1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 427)

1 Утверждение повестки дня

2 Прием новых членов

a) Письмо Генерального Секретаря от 11 декабря 1948 года на имя Председателя Совета Безопасности с препровождением текстов резолюций, касающихся приема новых членов и принятых Генеральной Ассамблеей на ее 177 м заседании состоявшемся 8 декабря 1948 года (S/1170)

b) Сообщения правительства Болгарской Народной Республики от 22 сентября и 9 октября 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно заявления Болгарии о приеме ее в число членов Организации Объединенных Наций (S/1012 и S/1012/Add 1)

c) Сообщения правительства Венгрии от 27 сентября и 8 октября 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно заявления Венгрии о приеме ее в число членов Организации Объединенных Наций (S/1017 и S/1017/Add 1)

d) Сообщения правительства Албанской Народной Республики от 13 октября и 2 декабря 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно заявления Албании о приеме ее в число членов Организации Объединенных Наций (S/1033 и S/1105)

e) Сообщения правительства Монгольской Народной Республики от 12 и 25 октября 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно заявления Монгольской Народной Республики о приеме ее в число членов Организации Объединенных Наций (S/1035 и S/1035/Add 1)

f) Сообщения правительства Румынской Народной Республики от 12 октября и 9 ноября 1948 года на имя Генерального Секретаря относительно заявления Румынии о приеме ее в число членов Организации Объединенных Наций (S/1051 и S/1051/Add 1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Прежде чем приступить к обсуждению предварительной повестки дня, я хочу от имени моих коллег и от себя лично выразить моему предшественнику г ну Шовелю, представителю Франции признательность и благодарность за корректность и справедливость с которыми он руководил нашими прениями

Г н ШОВЕЛЬ (Франция) *(говорит по-французски)* Я благодарю Председателя за его любезные слова Единственное что я могу поставить себе в заслугу это то что я не злоупотреблял временем моих коллег

2 Утверждение повестки дня

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по английски)* Предварительная повестка дня настоящего заседания воспроизведена в документе S/Agenda 427 и роздана членам Совета Если по поводу повестки дня не имеется возражений я буду считать ее утвержденной

Повестка дня утверждается

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я хотел бы получить разъяснение в каком порядке имеется в виду рассматривать вопрос о приеме новых членов? Если мы будем придерживаться порядка указанного в повестке дня Совета Безопасности, тогда этот вопрос будет рассматриваться не в хронологическом порядке Я попросил бы дать разъяснение в каком порядке мы будем рассматривать вопрос о приеме новых членов?

Г н АРСЕ (Аргентина) *(говорит по-испански)* Прежде чем взять слово я хотел бы выслушать разъяснения Председателя

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Прежде чем предложить Совету порядок которого мы должны держаться при обсуждении настоящего вопроса я хотел бы напомнить вкратце о том как обстоит дело с заявлениями о приеме

В начале этого года Совету Безопасности пришлось иметь дело с рассмотрением трех новых заявлений о приеме в число членов Организации Объединенных Наций Прием Израиля был рекомендован Советом *[414-е заседание]* и Генеральная Ассамблея уже вынесла в положительном смысле соответствующее постановление[1] Прием Корейской Республики Советом Безопасности рекомендован не был *[423-е заседание]* и нам придется представить по этому вопросу

[1] См Официальные отчеты Генеральная Ассамблея вторая часть третьей сессии Резолюции № 273 (III)

специальный доклад Генеральной Ассамблее в соответствии с правилом 60 наших правил процедуры Заявление Непала *[423-е заседание]* рассматривается в настоящее время нашим Комитетом по приему новых членов ожидающим сейчас некоторые сведения которые он запросил у правительства Непала

Но вопрос, который фигурирует в повестке дня сегодняшнего заседания, касается не этих новых заявлений, а тех которые были поданы ранее и обсуждались Советом Безопасности в течение предшествующих лет но не получили положительной рекомендации Совета Безопасности С точки зрения их хронологического порядка, эти заявления делятся на три различных группы

Во первых есть пять заявлений поданных в 1946 году Албанской Народной Республикой Монгольской Народной Республикой Хашемитским Королевством Трансиордании Ирландией и Португалией — в том именно хронологическом порядке в котором я их перечислил В 1946 году Совет Безопасности не рекомендовал приема ни одного из этих государств *[57-е заседание]* В своей резолюции 35 (I) от 19 ноября 1946 года Генеральная Ассамблея рекомендовала чтобы Совет Безопасности пересмотрел заявления вышеуказанных государств принимая при этом во внимание достойны ли они быть приняты согласно критерию предусмотренному Уставом и в соответствии с положениями его статьи 4 Однако и в 1947 году Совет Безопасности не нашел возможным рекомендовать прием этих государств в число членов Организации *[186-е заседание]*

В 1947 году Совет Безопасности рассмотрел также вторую группу заявлений которые были получены от пяти европейских государств бывших во время войны союзниками Германии но с которыми впоследствии были заключены мирные договоры а именно от Венгрии Италии Румынии Болгарии и Финляндии Совет рассмотрел также и заявление Австрии Ни одно из этих заявлений не получило рекомендации Совета Безопасности *[190-е 206-е и 221 е заседания]*

В своей резолюции 113 (II) от 17 ноября 1947 г Генеральная Ассамблея рекомендовала постоянным членам Совета Безопасности проконсультироваться между собой для достижения соглашения о приеме в состав Организации всех государств представивших соответствующие заявления но не удостоенных до сих пор благоприятной рекомендации и представить свои заключения Совету Безопасности В особенности же Генеральная Ассамблея просила Совет Безопасности пересмотреть заявления тех государств которые получили семь или более голосов в Совете но прием которых не был тем не менее рекомендован из за возражения одного из постоянных членов Совета Это касалось заявлений Ирландии Португалии Трансиордании Италии Финляндии и Австрии

В соответствии с этой рекомендацией Совет Безопасности пересмотрел все эти заявления на своих *[279-м и 280 м]* заседаниях состоявшихся 10 апреля 1948 года После того как было произведено голосование по вопросу о заявлении Италии которое показало что позиция членов Совета Безопасности осталась неизменной Совет не продолжая прений постановил сообщить Генеральной Ассамблее что после пересмотра вопроса выяснилось, что никто из представителей в Совете Безопасности не изменил своей точки зрения и что поэтому Совет решил отложить обсуждение вопроса на неопределенное время

В своей резолюции 113 (II) от 17 ноября 1947 года Генеральная Ассамблея просила также Международный Суд дать консультативное заключение о том имеет ли право член Организации Объединенных Наций обусловливать свое согласие на прием нового члена соображениями не предусмотренными определенно в пункте 1 статьи 4 Устава и в частности может ли такой член Организации обусловить кроме того подачу своего голоса в пользу данного государства тем чтобы одновременно с этим государством были приняты какие-либо другие государства В своем консультативном заключении от 28 мая 1948 года[2] Международный Суд ответил на оба эти вопроса отрицательно

18 августа 1948 года *[351-е заседание]* Совет Безопасности рассмотрел также и поставил на голосование новое заявление о приеме, поданное Цейлоном Девять членов Совета голосовали за а два против Ввиду того что одним из голосовавших против был постоянный член Совета рекомендации в положительном смысле сделано не было

На первой части своей третьей сессии Генеральная Ассамблея приняла 8 декабря 1948 года общую резолюцию 197 (III) касавшуюся всех тех заявлений которые не получили рекомендации Совета Безопасности Во первых Генеральная Ассамблея рекомендовала чтобы каждый член Совета Безопасности руководствовался при голосовании заключением Международного Суда Во вторых, она предложила Совету Безопасности пересмотреть все те заявления принятие которых он до этого не рекомендовал учитывая при этом обстоятельства относящиеся к каждому из этих заявлений в отдельности В этой последней рекомендации имеются в виду как консультативное заключение Международного Суда так и общее настроение в пользу универсальности Организации Объединенных Наций Наконец Генеральная Ассамблея особливо рекомендовала чтобы Совет Безопасности пересмотрел заявления получившие в Совете более семи голосов но по которым не было сделано рекомендации ввиду возражения со стороны одного из постоянных членов Совета а именно заявления Португалии Трансиордании Италии Финляндии Ирландии Австрии и Цейлона

Заявление Цейлона было пересмотрено Советом Безопасности в Париже *[384-е заседание]* но Совет снова не сделал рекомендации о приеме его в число членов Организации Об этом был представлен доклад Генеральной Ассамблее на второй части ее третьей сессии Генеральная Ассамблея ограничилась тогда лишь тем что приняла этот доклад к сведению[3]

---

[2] См Прием государств в число членов Организации Объединенных Наций (статья 4 Устава) Консультативное заключение Доклады Международного Суда за 1948 год

[3] См Официальные отчеты Генеральная Ассамблея вторая часть третьей сессии 192 е пленарное заседание

Положение дела в настоящее время таково, что все эти заявления были по меньшей мере дважды пересмотрены Советом Безопасности не получив его рекомендации и что Генеральная Ассамблея предложила нам снова их рассмотреть Помимо этого предложения Генеральной Ассамолеи имеются, поскольку мне известно, только два новых обстоятельства в этом деле во-первых — консультативное заключение Международного Суда а во вторых — тот факт, что в состав Совета Безопасности входят теперь три новых государства члена Организации

При этих условиях я не думаю чтооы можно было практически чего лиоо достигнуть если передать эти заявления на рассмотрение Комитета по приему новых членов или даже обсудить их снова в Совете Безопасности, так как это обсуждение сведется лишь к повторению прежних доводов Поэтому если остальные члены Совета согласны я хотел бы просто задать вопрос изменил ли кто-либо из представителей свою прежнюю точку зрения, которая занесена в протокол заседаний или желает ли кто либо высказать новые соображения по поводу этих заявлений Было бы, в частности интересно знать желают ли постоянные члены Совета попрежнему пользоваться предоставленным им привилегированным правом голосования чтобы не допустить принятия в Организацию того или другого государства, или они согласны последовать благородному примеру Соединенного Королевства *[414 е заседание]* и отказаться от права вето в отношении решений о приеме новых членов С другой стороны было бы по моему мнению полезно чтобы три новых члена Совета Безопасности не имевшие ранее возможности изложить в Совете свою точку зрения относительно этих заявлений высказались теперь по этому поводу Я пользуюсь случаем чтооы от имени делегации Норвегии теперь же заявить что мы решительно поддерживаем идею универсальности Организации Объединенных Наций а также что мы будем действовать в соответствии с консультативным заключением Международного Суда

В качестве Председателя Совета я считаю также нужным предложить чтооы в случае если заявления сделанные на настоящем заседании не обнаружат в позиции отдельных делегаций перемены которая дала бы возможность Совету рекомендовать прием одного или всех подавших заявление государств было признано ненужным производить формальное голосование по этому вопросу

В виде последнего разъяснения я считаю нужным повторить что на рассмотрении Совета находятся следующие три группы заявлений во первых представленные в 1946 году заявления Алоанской Народной Республики Монгольской Народной Республики Хашемитского Королевства Трансиордании Ирландии и Португалии вовторых представленные в 1947 году заявления Венгрии Италии Румынии Болгарии Финляндии и Австрии и в третьих представленное в 1948 году заявление Цейлона

Что касается Цейлона то совершенно верно что Совет уже раз пересмотрел его заявление *[384-е заседание]* после того как Генеральная Ассамблея предложила нам это сделать Тем не менее я считаю что было бы правильным включить заявление Цейлона в число тех которые нам предстоит пересмотреть на сегодняшнем заседании В связи с этим было бы полезно напомнить что аналогичная процедура была применена в 1947 1948 годах По предложению Генеральной Ассамблеи[4] Совет Безопасности пересмотрел тогда в отдельности *[221-е заседание]* заявления Италии и Трансиордании на той же сессии на которой это предложение было ему сделано Тем не менее оба эти заявления были снова включены в число тех которые пересматривались Советом Безопасности в апреле 1948 года *[279-е и 280 е заседания]*

Я думаю что я ответил на вопрос представителя Советского Союза

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я хотел бы сказать несколько слов по вопросу о повестке дня Из только что сказанного вами господин Председатель, я заключил что вы имеете в виду что Совет будет рассматривать вопрос о приеме новых членов в хронологическом порядке

В связи с этим я просил бы чтобы Секретариат если возможно сейчас же на этом заседании роздал нам список перечисленных стран подавших заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций с датой внесения ими своих заявлений

Г н АРСЕ (Аргентина) *(говорит по-испански)* Две недели тому назад я попросил Председателя созвать настоящее заседание чтобы обсудить вопрос о приеме новых членов Таким образом, сегодняшнее заседание происходит до некоторой степени благодаря мне Повестка дня уже утверждена и хотя я не вижу препятствий тому чтооы просить о представлении дат различных заявлений о приеме мы все же определенно имеем повестку дня предусматривающую обсуждение вопроса о приеме новых членов с особым учетом формулированных Генеральной Ассамблеей в Париже рекомендаций, текст которых перед нами и которые включены в пункт 2а повестки дня

Я полагаю что это тот порядок которому мы должны следовать, и именно придерживаясь его, я попросил слова чтобы сделать общие замечания по этому вопросу Я не отказываюсь от этой просьбы желая затронуть вопрос, формулированный в пункте 2а повестки дня

Пока я говорю Секретариат может сообщить членам Совета даты внесения различных подлежащих нашему рассмотрению заявлений Но я подчеркиваю что необходимо приступить к прениям по вопросу о приеме новых членов и каково бы ни было мнение по этому поводу отдельных членов Совета Безопасности обсудить в первую очередь предложение Генеральной Ассамблеи о пересмотре заявлений, перечисленных в пункте 2а утвержденной повестки дня

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по английски)* Как я сказал в моем вступительном замечании, я полагаю что нам прежде всего следует начать с общих прений, а затем решить вопрос о том,

[4] См Официальные отчеты Генеральная Ассамблея вторая сессия Резолюции № 113 E (II) и № 113 F (II)

небходимо ли произвести голосование К тому времени мы сможем вернуться к вопросу о порядке голосования

Сведения которые просил представитель Советского Союза будут представлены приблизительно через четверть часа

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Представитель Аргентины только что выступая по вопросу о порядке рассмотрения заявлений, сказал, что повестка дня уже одобрена Вы, господин Председатель, его не поправили

В связи с этим я должен заявить что я не считаю что повестка дня одобрена, ибо когда вы спрашивали есть ли у кого-нибудь замечание по поводу повестки дня я в это время поднял руку но вы сказали слово «adopted» не обратив внимание на то что я просил слово И после этого я стал говорить как раз относительно повестки дня Поэтому я не могу считать что повестка дня уже одобрена и думаю что этот вопрос мы должны еще решить От того разъяснения которое вы дадите будет зависеть буду ли я говорить еще раз, или нет

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по английски)* Я думал, что был прав, когда заявил что повестка дня утверждена но ввиду того что по этому поводу повидимому возникают сомнения я ее поставлю на голосование Вопрос поднятый представителем СССР, касается не повестки дня а порядка голосования Как я уже сказал мы к нему вернемся если окажется необходимым произвести голосование Я ставлю теперь на голосование вопрос о принятии предварительной повестки дня Тех кто за ее принятие, прошу поднять руку

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Господин Председатель меня удивляет то что вы считаете повестку дня одобренной ибо я как раз хотел говорить о порядке рассмотрения вопросов, а не о порядке голосования Порядок голосования само собой разумеется связан с порядком рассмотрения Если вы будете ставить на голосование вопрос об утверждении того порядка рассмотрения вопроса который указан в повестке дня то я хотел бы тогда сделать несколько замечаний до того как вы поставите на голосование вопрос об утверждении повестки дня

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Как я уже сказал вопрос поднятый представителем СССР не относится к повестке дня Я теперь ставлю на голосование вопрос об утверждении повестки дня Тех кто высказывается за утверждение предварительной повестки дня, прошу поднять руку

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Я прошу слова по порядку ведения заседания а вы не обращаете внимания на это Я этого не понимаю и должен сказать что я впервые сталкиваюсь с такой практикой

В А ТАРАСЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) Я считаю что вопрос о повестке дня еще не решен Меня удивляет, почему вы не хотите выслушать мнения членов Совета Безопасности по повестке дня Когда утверждается повестка дня или когда предварительная повестка дня представляется на утверждение следует выслушать замечания членов Совета Безопасности а не утверждать повестку дня механически Ведь возможны некоторые изменения или дополнения к этой повестке дня Но к сожалению вы этого не делаете а пользуясь своим правом председателя насильственно проталкиваете угодный вам проект повестки дня Я вынужден не только не согласиться с таким порядком ведения заседания, а возражать и протестовать Я прошу прежде чем поставить вопрос об утверждении повестки дня, выслушать замечания тех членов Совета Безопасности которые хотят сделать некоторые замечания и после этого только перейти к утверждению предварительной повестки дня

С К ЦАРАПКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Ознакомившись с повесткой дня изложенной в документе который находится перед нами делегация СССР считает, что Совет Безопасности в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1948 года за номером 197 В (III) должен рассмотреть все заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций государств по которым еще не принято окончательного решения, в хронологическом порядке т е в порядке поступления этих заявлений

Делегация СССР не видит никаких оснований для того чтобы из числа всех стран, подавших заявления о приеме в Организацию Объединенных Наций выделять какую либо особую группу стран и рассматривать их заявления в первую очередь, в порядке предпочтения а заявления какой лиоо другой группы стран рассматривать во вторую очередь в порядке дискриминации

Как известно ряд государств во главе с Соединенными Штатами Америки и Великобританией уже не первый год проводят политику которую делегация СССР уже давно определила как политику дискриминации в отношении некоторых государств которым отказывают в приеме в члены Организации Объединенных Наций К этим государствам относятся такие государства как Албания Болгария Венгрия Румыния и Монгольская Народная Республика

Эта политика тем более является дискриминационной что отказывая в приеме указанных стран в Организацию Объединенных Наций делегации Соединенных Штатов Америки и Великобритании упорно добиваются приема в Организацию некоторых других государств, даже таких которые не имеют для приема их в Организацию Объединенных Наций достаточно оснований

Советский Союз стоит за политику равного отношения ко всем государствам в вопросе о приеме их в члены Организации Объединенных Наций поскольку эти государства удовлетворяют условиям и критерию установленному статьей 4 Устава Организации Объединенных Наций В связи с этим делегация СССР руководствуясь общей рекомендацией Генеральной Ассамблеи принятой как известно по предложению деле

гации Швеции считает что рассмотрение заявлений о приеме в члены Организации Объединенных Наций следует начать с заявления Албании так как Албания как известно, первой из всей этой группы стран подала заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций Это заявление было подано еще 25 ноября 1946 года Поэтому вопрос о рассмотрении заявления Албании должен стоять на первом месте После рассмотрения заявления Албании и принятия соответствующего решения следует, в порядке очередности рассмотреть заявление Монгольской Народной Республики и вопрос о рассмотрении заявления Монгольской Народной Республики в повестке дня должен стоять на втором месте Затем перейти к рассмотрению заявления Трансиордании и далее заявлений всех остальных государств в порядке поступления их заявлений, как указано в списке Секретариата

Совет Безопасности не может устанавливать какой нибудь другой особый порядок рассмотрения заявлений государств о приеме их в члены Организации Объединенных Наций Всякий иной порядок рассмотрения заявлений государств о приеме их в Организацию Ооъединенных Наций будет неправильным и дискриминационным в отношении тех государств которые раньше подали заявления о приеме в Организацию

Делегация СССР при этом исходит из того, что ни одному государству не может быть отдано предпочтение ни в рассмотрении его заявления ни в приеме в члены Организации Объединенных Наций перед любым другим государством если каждое из них удовлетворяет всем условиям и требованиям обусловленным в Уставе

Делегация СССР исходит при этом из принципа никакой член Ооъединенных Наций не имеет права и не может поэтому настаивать на принятии в Организацию одних государств и отказывать другим если они удовлетворяют условиям Устава Нельзя допускать политику дискриминации в отношении одних государств и покровительства фаворитизма в отношении других государств имеющих не больше права и оснований для приема в члены Организации чем другие государства

В связи с этим следует особо отметить что в самом начале указанной мной резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о приеме новых членов в разделе «В» имеется совершенно ясная рекомендация Ассамблеи о необходимости пересмотра всех заявлений т е о необходимости равного подхода к решению вопроса по приему в члены Организации Объединенных Наций государств заявления которых представлены сейчас на рассмотрение

Делегация СССР вносит поэтому предложение о том чтобы заявления всех государств о приеме их в члены Организации Объединенных Наций были рассмотрены в строгом соответствии с указанной рекомендацией Генеральной Ассамблеи и в хронологическом порядке поступления этих заявлений в Организацию Объединенных Наций и чтобы рассмотрение этих заявлений было начато с Албании и чтобы в повестке дня нашего сегодняшнего заседания и на последующих заседаниях по этому вопросу заявления о приеме были поставлены в таком же порядке Против всякого иного порядка рассмотрения указанных заявлений делегация СССР будет возражать и голосовать против

Г н ГУТЬЕРРЕС (Куоа) *(говорит по испански)* Делегация Кубы не отозвалась на попытку Председателя поставить вопрос на голосование, потому что считала что произошло какое-то недоразумение и одному из членов Совета не дана возможность предложить внесение изменения в предварительную повестку дня или изложить по этому поводу свои соображения Но раз представитель Советского Союза высказал теперь относительно повестки дня те замечания которые считал неооходимым сделать делегация Кубы желает заявить что она одобряет повестку дня в том виде как она представлена Председателем и будет голосовать за нее а также что она не считает убедительными доводы выдвинутые делегацией Советского Союза так как в предварительной повестке дня заявления о приеме сгруппированы лишь по признаку того получили ли они более семи положительных голосов или нет При этих условиях и если представители не одобряющие предварительной повестки дня уже высказали все то что считали нужным — наступил повидимому момент произвести голосование и считать повестку дня утвержденной

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Утверждение повестки дня ни в какой мере не предрешает вопроса о порядке в котором каждое отдельное заявление о приеме в число членов Организации будет поставлено на голосование Могу заверить представителя СССР что в случае если окажется необходимым обсудить каждое заявление в отдельности я поставлю Совету вопрос о том в каком порядке каждое заявление должно быть рассмотрено и проголосовано Принимая это во внимание и ввиду того что представитель СССР внес предложение об изменении предварительной повестки дня я снова ставлю ее утверждение на голосование

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты

За Аргентина Египет Канада, Китай Куба Норвегия Соединенное Королевство Соединенные Штаты Америки Франция

Против Союз Советских Социалистических Республик Украинская Советская Социалистическая Республика

Повестка дня утверждается 9 голосами против 2

3 Прием новых членов (продолжение)

Г-н АРСЕ (Аргентина) *(говорит по-испански)* Чтобы сберечь время Совета я согласен на одновременный перевод моего заявления Так как мое выступление будет довольно продолжительным, Совет сэкономит приблизительно шестьдесят пять процентов своего времени Я не хочу создавать этим прецедента а просто хочу избавить членов Совета от слушания моей речи три раза подряд

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Если никто не возражает против предложения представителя Аргентины то ввиду длительно

сти его заявления я предлагаю чтобы в виде исключения мы не следовали нашей ооычной процедуре а прибегли к системе одновременных переводов Так как возражений нет мы так и сделаем

С этого момента Совет Безопасности пере ходит на систему одновременных переводов

Г-н АРСЕ (Аргентина) *(говорит по испански)* 8 декабря 1948 года Генеральная Ассамблея приняла в Париже девять рекомендаций касающихся заявлений о приеме новых членов в Организацию Ооъединенных Наций по кото рым до тех пор не было вынесено решения в соответствии со статьей 4 Устава Я имею в виду резолюцию 197 (III)

В первой части этой резолюции рекомендуется чтобы члены Совета Ьезопасности и самой Генеральной Ассамолеи при голосовании действовали в соответствии с консультативным заключением Международного Суда от 28 мая 1948 года

В этот день Международный Суд вынес заключение что государства-члены Организации Объединенных Наций с юридической точки зрения не имеют права ставить подачу своего голоса в Совете Безопасности или в Генеральной Ассамблее в зависимость от условий определенно не предусмотренных статьей 4 Устава Кроме того Международный Суд считает что «государство являющееся членом Организации не может в случае признания им что условия изложенные в вышеуказанном положении удовлетворены данным государством оговаривать свое утвердительное голосование дополнительным условием требующим приема в члены Организации наряду с указанным государством также и других государств»

Во второи рекомендации членам Совета Безопасности предлагается пересмотреть заявления о приеме в Организацию по которым еще не вынесено решения учитывая при этом оостоятельства относящиеся к каждому отдельному заявлению Это та рекомендация о которой говорил представитель Советского Союза В ней Генеральная Ассамблея ссылается на вышеуказанное заключение Международного Суда и на принцип универсальности Организации Объединенных Наций но избегает высказывать какое бы то ни было определенное мнение по поводу того или другого из этих вопросов В рекомендации не упоминается ни одно из заявлений в отдельности

Остальные семь рекомендаций относятся к заявлениям Португалии Иордании (Трансиордании), Италии Финляндии Ирландии Австрии и Цейлона Что касается первых пяти заявлений Генеральная Ассамблея снова подтвердила свое прежнее мнение что по ее суждению упомянутые государства миролюбивы что они могут и желают выполнять обязательства указанные в Уставе и должны поэтому быть приняты в число членов Организации Объединенных Наций Следует отметить что заявления Португалии Иордании Италии Финляндии Ирландии и Цейлона получили в Совете девять утвердительных голосов а заявление Австрии — восемь

С тех пор как в 1947 г была сделана рекомендация формулированная в резолюции 113 (II) Совет Безопасности так и не приступал к рассмотрению вопроса Такое отношение к делу равносильно игнорированию рекомендаций Генеральной Ассамблеи и совершенно недопустимо Делегация Аргентины полагает что такое положение не должно повториться, и поэтому несколько дней тому назад попросила Председателя Совета обратить официальным образом внимание членов Совета на последнюю резолюцию Генеральной Ассамблеи

Этот вопрос имеет большое значение для структуры Организации Ооъединенных Наций так как он по существу затрагивает вопрос о ее членском составе С моральной же точки зрения он имеет мировое значение так как ряд миролюоивых государств могущих и желающих примкнуть к Организации Объединенных Наций не допускается в нее из за заблуждения одних и безразличия или нерешительности других

Есть делегации которые предпочитают воздержаться от каких бы то ни было действий до тех пор пока не прояснится международная обстановка или пока великие державы не придут к какому лиоо соглашению Такого рода позиция может либо привести нас к полному бездействию либо оказаться в конечном счете той искрой которая зажжет новый мировои пожар В первом случае наше безразличие будет свидетельствовать о том что Организация Ооъединенных Наций не имеет никакого политического значения а во втором — мы окажемся действующими лицами в событиях ведущих к конфликту даже если фактически и не были за него ответственны И в том и в другом случае мы косвенным образом будем действовать против интересов международной организации и в пользу крайнего изоляционизма и преувеличенного нейтралитета

Не в этих конечно целях была образована 1 января 1942 года в Вашингтоне коалиция Ооъединенных Наций была учреждена 26 июня 1945 года в Сан Франциско ныне существующая Организация Ооъединенных Наций и 59 стран действуют в настоящее время в согласии Изложенные в Уставе цели и принципы налагают на нас определенные обязательства а принцип юридического равенства всех стран входящих в состав Организации указывает путь по которому мы должны идти

Совершенно недопустимо переносить в Организацию дух соперничества великих держав которые до войны имели полную свободу действий Даже если и оказалось невозможным это устранить как нам было обещано в Сан-Франциско — а ведь положившись на это обещание мы и приняли статью 27 Устава — то все же мы не должны поступать так, как мы поступали до войны когда еще не существовало Организации Объединенных Наций

Мы должны занять надлежащую позицию чтобы в случае конфликта мир мог точно установить кто ответствен за подстрекательство к новой трагедии и указать пальцем на агрессоров Это единственный способ спасти Организацию Объединенных Наций которая будем на

деяться станет дружно в таком случае на за щиту жертв агрессии

Некоторые утверждают что в известных слу чаях слишком твердые позиции могут привести нашу Организацию к распаду Это большое заблуждение Такой распад напротив произойдет в том случае если в возможном конфликте мы окажемся безразличными и пассивными Кроме того не будем строить сеое иллюзий — в будущем нейтралитет будет чистейшим мифом

Поэтому мы должны бдительно и неустанно следить за событиями Тогда нам не придется все начинать сызнова не надо будет снова объединяться против агрессора Если возникнет конфликт то он произойдет между этим агрессором и Организацией Ооъединенных Наций или же между агрессором и теми кто будет продолжать защищать миролюбивые цели и принципы провозглашенные в Уставе

Мы ничего не выиграем закрыв глаза на действительность Если «дух царивший в Сан Франциско» уже угас или постепенно угасает мы должны выбрать одно из двух или поборники этого духа должны вернуть его к жизни и рассеять опасения всего мира или же остальные государства члены Организации Объединенных Наций будут вынуждены объявить что его больше нет и найти ему заместителя

Пассивность бездействие и безразличие в данном случае синонимичны распаду и смерти Жизнь как отдельного человека так и общества требует действия Мы должны идти вперед должны эволюционировать Если мы сделали ошибку мы должны в этом признаться и избрать новый путь так как упорство не ведет ни к чему Первыми от этой перемены выиграют великие державы если они не питают сокровенных эгоистических амыслов что при теперешнем высоком уровне цивилизации и технического прогресса весьма неправдоподобно

Изложенные мною соображения общего характера заставляют меня искать реалистическое разрешению вопроса о приеме новых членов В тот момент когда в состав Организации Объединенных Наций войдут все или почти все государства международный мир и безопасность будут более достижимы Решения Генеральной Ассамблеи будут иметь большую вескость На Совете Безопасности будет лежать большая ответственность и он будет находиться под более строгим контролем Будущим агрессорам придется дважды подумать прежде чем пуститься в ту или иную авантюру

Организация Объединенных Наций не может оставаться далее в том тупике в котором она сейчас Членам Совета хорошо известна точка зрения делегации Аргентины по этому вопросу Делегация Аргентины уверена в своей правоте В Уставе ясно указан путь по которому следует идти Юридические доводы которые мы неоднократно приводили в комитетах и в Генеральной Ассамблее не были опровергнуты Некоторые из них даже не удостоились чести быть надлежашим образом рассмотренными Очень часто вопрос обсуждался наспех и в самый последний момент после того как много времени было потрачено на бесплодные политические дебаты

Наступило время когда каждый из нас должен занять какую то позицию Но мы не должны просто повторять стереотипные фразы более или менее авторитетных комментаторов или же праздные толки любителей посплетничать которые всегда готовы приводить заявления или декларации великих держав — и только великих держав — из которых некоторые заявляют что они готовы отказаться от привилегии которой в действительности не имеют, а между тем не желают занять той единственной позиции которая при существующих условиях могла бы явиться конкретным проявлением этой готовности а именно не берут на себя политическую ответственность истолкования постановлений Устава в том смысле чтобы обеспечить права и привилегии Генеральной Ассамблеи которая в конечном счете является носителем духа Организации Объединенных Наций олицетворяет ее жизненную силу и представляет собой надежду всего цивилизованнаго мира

Если же правовые аргументы которые неоднократно приводила аргентинская делегация, не удовлетворяют некоторых членов Совета то в таком случае необходимо стать на политическую точку зрения Делегация СССР подала нам в этом отношении пример В своих стараниях обойти консультативное заключение Международного Суда по вопросу о приеме новых членов советская делегация заявила что Устав не запрещает ей руководствоваться при подаче голоса политическими соображениями Делегация СССР права Более того действуя таким образом она не оспаривает консультативного заключения Суда против которого она столь решительно выступала так как в этом заключении точно указано что оно относится только к правовым основаниям по которым подается голос

Если делегация СССР при подаче голоса по вопросу о приеме новых членов имеет право руководствоваться политическими соображениями в той даже мере что она голосует против приема Италии только что признав что последняя удовлетворяет необходимым для приема условиям то почему же другие делегации не имеют права высказать соображения политического характера когда дело касается именно того чтобы выйти из политического тупика, подобного тому в который мы попали в связи с упоминаемым мною вопросом?

Ведь заявили же Соединенные Штаты Соединенное Королевство Франция и Китай что они согласны не пользоваться своим правом вето в вопросе о приеме новых членов Несомненно что причины побудившие их отказаться от столь спорного права должны были быть действительно весьма вескими Надо предположить что в глубине сердца они считают что такой привилегии быть не должно и убеждены в том что пользование ею идет в ущерб Организации Объединенных Наций Если это действительно так то почему же они допускают чтобы наносился вред Организации вместо того чтобы поступать согласно этому своему убеждению?

Если допустить что они не имели юридического права поступить таким образом — но что касается меня я убежден в противном — то как же можно не оценить значения того отношения к вопросу которое им диктуется обстоя

тельствами, в особенности ввиду того, что это отношение не дает им никаких личных выгод? С другой стороны, проявление этого отношения явится для нашей Организации громадным шагом вперед и будет знаком уважения к правам миролюбивых стран участь которых от этого зависит ибо это обеспечит юридическое равноправие всех наций больших и малых а также установит неоспоримое право Генеральной Ассамблеи решать какие именно страны должны войти в состав Организации Объединенных Наций

В 1948 году Генеральная Ассамблея подавляющим большинством — свыше 80 процентов — присутствовавших и участвовавших в голосовании членов снова подтвердила принятую ею в 1947 году на основании предложения внесенного Аргентиной, Австралией Бразилией и Чили точку зрения относительно некоторых заявлений Генеральная Ассамблея указала что подавшие эти заявления страны являются миролюбивыми государствами которые могут и желают выполнить налагаемые на них Уставом обязательства и что поэтому они подлежат принятию в Организацию Объединенных Наций Неужели столь важного с демократической точки зрения заявления недостаточно чтобы побудить те делегации которые согласны не прибегать к вето в связи с вопросом о приеме новых членов, занять соответствующую позицию прежде всего здесь в Совете Безопасности а затем и в Генеральной Ассамблее? Если даже допустить что они остаются при своем убеждении что юридически они не могут так поступить не думают ли они, что громадная поддержка со стороны общественного мнения освободит их от всякой ответственности? Я лично думаю что да и это именно та причина по которой аргентинская делегация вносит на рассмотрение и утверждение членов Совета проекты резолюций *[S/1331 до S/1337]* которые им только что были розданы

Совету надлежит решить даст ли он положительные или отрицательные рекомендации по заявлениям некоторых государств — счетом двенадцати — о приеме в число членов Организации Объединенных Наций При этом следует иметь в виду что те из них которые получат семь или больше утвердительных голосов будут считаться получившими благоприятную рекомендацию тогда как те которые не получили этого числа голосов будут рассматриваться как получившие рекомендацию неблагоприятную Кроме того должно быть условлено что все заявления по которым вынесена как благоприятная так и неблагоприятная рекомендация будут представлены Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии для рассмотрения и принятия надлежащего решения в соответствии с статьями 4 и 18 Устава

Я ограничился тем что внес проекты резолюции рекомендующие прием государств заявления которых уже получили семь или больше утвердительных голосов но не имею никаких возражений против рассмотрения других проектов как это предложил сделать представитель Советского Союза возможно что за некоторые из них делегация Аргентины подаст свой голос

Теперь когда представители ознакомлены с целью предложения которое я вношу от имени моей делегации, они мне несомненно позволят изложить положенные в его основу юридические соображения и опровергнуть некоторые из приведенных против него доводов Чтобы сократить мое выступление и после того как я определю нашу правовую позицию я проанализирую, если возможно одновременно, доводы за и против моего предложения Но прежде чем начать, я должен напомнить членам Совета что я представляю американское государство что вряд ли в настоящее время могут возникнуть в Америке новые суверенные государства и что прием в Организацию новых членов будет благоприятствовать политическому положению Европы, Азии и Африки но отнюдь не Америки Я прошу также учесть то обстоятельство, что Аргентина не преследует никаких непосредственных интересов она борется за правильное толкование Устава и как всегда за определенный идеал

Хорошо известно что в пункте 2 статьи 4 Устава предусмотрено что Организация Объединенных Наций постановлением Генеральной Ассамблеи по рекомендации Совета Безопасности, определяет удовлетворяет ли данное государство требованиям пункта 1 той же статьи Юридическое равенство всех государств членов Организации признается последней как один из ее основных принципов Поэтому вполне правильно чтобы Генеральная Ассамблея в которой все государства члены представлены на равных основаниях принимала или отклоняла заявления о приеме требуемым по Уставу числом голосов

В этом отношении Устав следует правилу принятому почти всеми собраниями такого рода Решение о том кто может быть членом подобных собраний безапелляционно ибо сами эти собрания и ведают вопросом своего членского состава

Следует отметить что Устав требует выполнения двух совершенно разных функций Одна заключается в решении вернее в принятии окончательного решения Другая состоит в том чтобы после надлежащего рассмотрения вопроса о том удовлетворяет ли данное государство предусмотренным в Уставе условиям рекомендовать ту или другую меру Рассмотрение вопроса имеет своей целью дать возможность органу который уполномочен делать рекомендации формулировать таковые в соответствии с принятым им решением в благоприятном или неблагоприятном смысле Подобно тому как орган уполномоченный вынести то или иное решение может вынести решение благоприятное или неблагоприятное так и орган уполномоченный делать рекомендации может сделать благоприятную или неблагоприятную рекомендацию Иного выбора нет если не считать рекомендации об отложении рассмотрения вопроса Но и для того чтобы отложить рассмотрение вопроса необходимо соответствующее решение следовательно рекомендовать отсрочку обсуждения может Совет Безопасности но соответствующее решение может быть принято только Генеральной Ассамблеей

Поэтому аргентинская делегация считает что в каждом из этих трех случаев т е в случае благоприятной рекомендации неблагоприятной рекомендации или рекомендации об отсрочке

заявление о приеме в число членов Организации должно быть представлено на рассмотрение Генеральной Ассамблеи которая является решающим органом

Всем хорошо известно что постоянные члены Совета Безопасности в особенности делегация СССР, придерживались и все еще придерживаются того мнения что рекомендация должна быть благоприятной а в случае если она неблагоприятна то рекомендация вообще не формулируется и дело на этом заканчивается К сожалению и другие члены Организации Объединенных Наций придерживаются той же точки зрения Я хочу доказать ее ошибочность

Прежде всего я должен заметить, что Устав употребляет термин «рекомендация» не определяя, о какой рекомендации идет речь, и я не знаю какое жонглерство словами может привести нас к утверждению что когда в Уставе говорится «рекомендация» то это должно означать «благоприятная рекомендация» Прилагательные не должны подразумеваться ими пользуются тогда когда желают определить существительное и никто не имеет права определять существительное «рекомендация» т е существительное имеющее ясное и точное значение когда в Уставе такого определения нет

Рекомендации могут быть разных видов В них может рекомендоваться что-либо делать или чего либо не делать Генеральная Ассамблея может, например рекомендовать всем государствам-членам Организации Объединенных Наций чтобы их правительства решили в чем должны заключаться права человека Генеральная Ассамблея может также рекомендовать трем государствам граничащим с Грецией чтобы их правительства не помогали партизанам которые вторгаются в Грецию через ее северную границу В первом случае требуется положительное действие т е принятие закона в котором устанавливаются вышеупомянутые права человека Во втором случае требуется отрицательное действие а именно чтобы предоставление убежища партизанам а также снабжение их оружием и припасами было запрещено

С другой стороны рекомендации могут быть условными или безусловными Совет Безопасности рекомендует созыв конференции предлагаемой Нидерландами в целях урегулирования их споров с Индонезийской Республикой, и будет продолжать предоставлять им свои добрые услуги лишь при условии что правительство Нидерландов освободит индонезийских лидеров и передаст им город Джокъякарту Чтобы уменьшить напряженность во всем мире Генеральная Ассамблея в Париже единогласно постановляет рекомендовать пяти великим державам чтобы их представители собрались и постарались урегулировать существующие между этими державами разногласия В первом случае правительство Нидерландов принимает к сведению что выполнение требуемого условия необходимо, чтобы избежать принятия других мер и поступает соответствующим образом Во втором случае Генеральная Ассамблея обращается к пяти постоянным членам Совета Безопасности и предлагает им постараться прийти к тому или иному соглашению так как мир и спокойствие на земле в значительной степени зависят от такого соглашения Это требование не ставится в зависимость от каких либо условий а просто свидетельствует об известном состоянии озабоченности при котором любое соглашение может быть приемлемым

Рекомендации могут быть как благоприятными, так и неблагоприятными Например Совет Безопасности рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла Йемен в число членов Организации Объединенных Наций и Йемен принимается С другой стороны, Совет Безопасности рекомендует чтобы Генеральная Ассамблея не принимала Албании ввиду того что она не является миролюбивым государством и заявление Албании отклоняется или рассмотрение его откладывается

Но достаточно этих примеров

Когда дело касается приема новых членов Совет Безопасности обязан рассмотреть заявление каждого государства желающего стать членом Организации Объединенных Наций и, решив вопрос о том удовлетворяет ли или не удовлетворяет данное государство требованиям Устава должен дать по его заявлению благоприятное или неблагоприятное заключение После того как это заключение будет сообщено Генеральной Ассамблее последняя имеет право принять соответствующее решение Совершенно правильно чтобы Совет Безопасности мотивировал свою рекомендацию в особенности в тех случаях когда она неблагоприятна

Напротив если бы был принят порядок против которого я протестую и если бы в соответствии с таковым Совет Безопасности имел право воздержаться от формулирования своего заключения в тех случаях когда последнее неблагоприятно то это было бы равносильно принятию определенного решения по данному вопросу притом такого которое помешало бы Генеральной Ассамблее являющейся органом юридически уполномоченным принимать такого рода решения осуществлять одно из своих самых важных прав

То же самое случилось бы если бы Совет Безопасности решил отложить рассмотрение заявления поступив при этом по собственному усмотрению и признав такую отсрочку желательной Не сделав рекомендации которую он обязан формулировать Совет Безопасности тем самым лишил бы Генеральную Ассамблею возможности осуществить определенное право которое принадлежит только ей

Рекомендация не есть решение ни в политическом ни в юридическом значении этого слова это только заключение которое подготовляет почву для принятия решения

Те кто считают что рекомендация должна быть благоприятной чтобы отвечать статье 4 Устава придают слову «рекомендация» одно из его общепринятых значений которое обычно употребляется когда отзываются благоприятно о лице рекомендуемом для принятия на службу или о какой-либо вещи преимущества и качества которой желают подчеркнуть Они однако забывают что даже на разговорном языке слово «рекомендация» может иметь и неблагоприятное значение

В применении к лицам благоприятная рекомендация или просто рекомендация о которой говорят мои оппоненты обычно делается в письменной форме именно потому что она благоприятна но это не значит что этот термин не может быть употреблен в противоположном смысле как например в том случае когда кто либо в ответ на поставленный о данном лице вопрос, отвечает, что он это лицо не может рекомендовать Фактически в таких случаях предпочитают не указывать в письменной форме что рекомендация неблагоприятна

В рассматриваемом нами случае речь идет не о рекомендации лица на службу или о какой-либо вещи Речь идет об Уставе Организации Объединенных Наций являющемся международным договором а следовательно законом который должен соблюдаться всеми ратифицировавшими его государствами Речь идет о том чтобы знать, может ли данное государство быть принято в число членов Организации Объединенных Наций для чего необходимо проверить является ли оно миролюбивым государством и может ли а также желает ли оно если будет принято выполнять проистекающие из его нового положения обязательства После надлежащего рассмотрения этого вопроса Совет Безопасности должен высказать свое определенное мнение каково бы оно ни было он должен сказать может ли по его мнению данное государство быть принято или напротив предпочтительно чтобы оно не было принято Не Совет Безопасности выбирает определенную страну чтобы ее благоприятно рекомендовать а само государство представляет свое заявление и Совет обязан сказать приемлемо ли оно или нет

Словарь Funk и Wagnalls дает слову «рекомендовать» в числе других следующее значение «давать совет относительно определенного образа действия» В словаре Larousse среди других значений слова «рекомендация» указывается «мнение или совет» а согласно словарю Webster слово «рекомендовать» означает «давать мнение или советовать» В том же словаре, в числе значений существительного «рекомендация» фигурирует «то что рекомендуется — вещь, процедура и т п »

Интерпретация моей делегацией слова «рекомендация» была найдена г-ном Вышинским несколько фантастичной и решительно им оспаривалась на последней сессии Генеральной Ассамблеи[5] Но с тех пор мы сделали известный шаг вперед Г н Вышинский который столь энергично протестовал против этой интерпретации и приводил столь энергичные доводы в конце концов согласился, что «вообще говоря» рекомендация может быть положительной или отрицательной но что в вопросе о приеме новых членов это различие невозможно так как в правиле 126 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривается что если Совет Безопасности не делает благоприятной рекомендации то Ассамблея не может вынести по данному заявлению никакого решения а может лишь возвратить его Совету Безопасности

Однако в правиле 126 говорится не это а следующее «Если Совет Безопасности не делает рекомендации о приеме подавшего соответствующее заявление государства в число членов Организации или откладывает рассмотрение этого заявления Генеральная Ассамблея может после тщательного рассмотрения специального доклада Совета Безопасности, возвратить Совету Безопасности указанное заявление вместе с полным отчетом о прениях, имевших место в Ассамблее, для дальнейшего рассмотрения и представления рекомендации или доклада» Это правило принятое Генеральной Ассамблеей как одно из ее правил процедуры уполномочивает Ассамблею возвратить вопрос на рассмотрение Совета Безопасности но не лишает ее права вынести то или иное решение т е права предоставленного ей Уставом Оно не может лишить Ассамблею этого права не нарушив тем самым Устава

Г-н Вышинский неоднократно приводил этот довод основанный на правиле 126 так как редакция последнего была составлена большинством государств членов поддерживавших под влиянием Советского Союза порядок который он защищает и так как он считает что редакция этого правила отвечает его интересам Но к сожалению для него это не так большинство о котором я упомянул не может удовлетворить его желаний в той мере в какой ему бы этого хотелось так как очевидно что правило процедуры не может изменить Устава Г-н Вышинский заявил, кроме того что делегация Аргентины голосовала за эту редакцию Но это не так В то время когда составлялись действующие ныне правила процедуры Комитет членом которого я состоял не рассматривал той части правил процедуры Генеральной Ассамблеи которая касается приема новых членов Эта задача была передана специальному комитету в работе которого я не участвовал Этот вопрос не заслуживает однако того чтобы на нем подробно останавливаться Если это окажется необходимым я к нему при случае вернусь

Я упомянул о г-не Вышинском так как он и г н Угон[6] член верховного суда Уругвая являются теми двумя представителями которые на последней сессии Генеральной Ассамблеи привели наиболее многочисленные доводы против защищаемого мною тезиса Другие представители также высказались против него но не дали себе даже труда опровергнуть мои доводы или же привести свои собственные Поэтому я думаю что говоря об этом вопросе достаточно сослаться на замечания вышеупомянутых двух представителей я не буду более называть их имен Будет лучше поступить таким образом чтобы поставить обсуждение вопроса на объективную основу и чтобы внутренняя ценность этих замечаний обнаружилась независимо от вескости последних ввиду того авторитета которым сделавшие их лица пользуются в политических сферах Я конечно не могу оставить без внимания то обстоятельство что в этом конкретном случае нельзя отрицать значения которое имеют эти лица Поэтому я лишь перечислю абстрактным образом те доводы которые были вы-

[5] См Официальные отчеты Генеральная Ассамблея первая часть третьей сессии Специальный комитет по политическим вопросам 7 е и 11-е заседания

[6] См Официальные отчеты Генеральная Ассамблея первая часть третьей сессии Специальный комитет по политическим вопросам 6 е и 14 е заседания

двинуты против поддерживаемой мною точки зрения

Утверждалось что заявления о приеме должны быть утверждены как Генеральной Ассамблеей так и Советом Безопасности Этот аргумент не вполне ясен Если этим хотят сказать что Совет должен высказать свое одобрение путем рекомендации а Генеральная Ассамблея — путем решения то это не вызывает никаких возражений Если же напротив, утверждают что оба органа должны вынести свои решения на вполне равноправных началах то это утверждение ошибочно и противно Уставу в котором говорится что Совет Безопасности делает только рекомендацию тогда как Генеральная Ассамблея имеет право вынести соответствующее решение

Говорилось что прием новых членов является одной из определенных прерогатив Совета Безопасности Но это не так В статье 24 Устава изложены функции и полномочия Совета Безопасности Он должен поддерживать международный мир и безопасность и для этой цели пункт 2 статьи 24 Устава предоставляет Совету «определенные полномочия», которые «изложены» — я цитирую Устав — «в главах VI VII VIII и XII» Но напрасно г г представители будут искать в этих главах что либо о полномочиях Совета рекомендовать прием новых членов они этого в них не найдут Не найдут они этого и в главе V которая касается состава функций и полномочий порядка голосования и процедуры Совета Безопасности

Я только что напомнил Совету что в статье 24 точно указывается что определенные полномочия Совета изложены в главах VI VII VIII и XII т е в тех главах, которые касаются мирного разрешения споров действий в отношении угрозы миру нарушений мира и актов агрессии региональных соглашений и системы опеки в стратегических районах — ничего больше Я должен все же добавить что в главе V приводятся другие случаи когда от Совета требуется принятие решений как например по вопросам, связанным с его организацией и функционированием и перечисленным в статьях 29 30 31 и 32 Но ни в одной статье ни в одной фразе не говорится о полномочиях Совета делать рекомендации в отношении заявлений о приеме в число членов Организации Объединенных Наций

По этой причине я всегда утверждал и продолжаю утверждать что положения статьи 27 о порядке голосования должны относиться исключительно к функциям и определенным полномочиям Совета перечисленным в главах V VI VII VIII и XII

Чтобы еще больше подкрепить выдвинутые против моего тезиса доводы говорилось что в главах II IV X XIV и XVIII Устава и в главах I II и V Статута Международного Суда приводятся другие случаи в которых Совет Безопасности должен делать рекомендации Это также необходимо разъяснить

Приведенные в главе II случаи относятся к тому именно вопросу который мы обсуждаем а именно к приему новых членов к праву приостанавливать осуществление их прав и привилегий и к исключению их из Организации, т е к тому, что является не более, не менее, как вопросом самого существования Организации Во всех трех случаях порядок тот же Генеральная Ассамблея постановляет по рекомендации Совета Безопасности как в тех случаях, когда дело идет о расширении Организации (прием новых членов) так и тогда когда дело касается ее сокращения (исключение членов) Но подобно, тому как нельзя включать в определение тот термин, который подлежит определению нельзя пользоваться для доказательства своей правоты тем доводом который является предметом обсуждения

В главе IV, касающейся Генеральной Ассамблеи не упоминается ни один случай в котором Совет Безопасности может делать рекомендации Совет Безопасности может потребовать от Генерального Секретаря созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи но это требование не имеет ничего общего с рекомендацией Устав не употребляет слова «рекомендовать» и он совершенно прав так как в данном случае дело идет не о рекомендации о созыве Ассамблеи каковая рекомендация не была бы обязательной для Генерального Секретаря а об определенном требовании во исполнение которого Генеральный Секретарь должен принять меры к созыву специальной сессии

В главе X, которая касается Экономического и Социального Совета не говорится ни о каких рекомендациях Совета Безопасности

В главе XVIII касающейся поправок также не упоминаются никакие рекомендации Совета Безопасности

Глава XIV Устава, которая касается Международного Суда и главы I II и V Статута Суда содержат только две ссылки на рекомендации Совета Безопасности Совет Безопасности содействует Генеральной Ассамблее при определении условий на которых государства, не являющиеся членами Организации могут стать участниками Статута Международного Суда а также при определении условий на которых государства участники Статута Международного Суда но не входящие в состав Объединенных Наций могут участвовать в избрании членов Суда и во внесении поправок к Статуту Суда

Мои оппоненты забыли а должны были бы добавить что в отношении организации выборов и избрания членов Международного Суда Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности равноправны и действуют независимо друг от друга Кроме того Совет Безопасности избирает членов Суда простым большинством голосов т е большинством шести из своих членов независимо от того являются ли они постоянными или непостоянными членами Совета Поэтому совершенно невозможно установить какую-либо связь между рекомендациями Совета которые касаются функционирования Международного Суда и теми которые касаются функционирования Организации Объединенных Наций Последние носят главным образом политический характер тогда как первые, напротив являются рекомендациями чисто административного порядка

Из всего вышесказанного явствует что ни в одной из упомянутых глав Устава, за исключе

нием главы II не говорится о рекомендациях Совета Безопасности Рекомендации же о которых говорится в главе II, являются именно теми рекомендациями обсуждением которых мы теперь заняты Каким же образом могут они в таком случае быть использованы в качестве примера аналогичных случаев? Аналогичных чему? Аналогичных им самим?

Поэтому я был прав когда утверждал, что ни где в Уставе не говорится об этих рекомендациях за исключением только глав касающихся организации, функций и специальных полномочий Совета Безопасности т е единственных вопросов в отношении которых должна применяться установленная статьей 27 процедура голосования Эта процедура была установлена специально для этой цели если бы это было не так то она не имела бы никаких оснований

Теперь когда вопрос разъяснен и установлено что право делать рекомендации не упоминается ни среди специальных полномочий Совета Безопасности, ни среди других его прав перечисленных в главе V касающейся его состава функций голосования и процедуры — необходимо решить для определения истинного значения выражений, употребляемых в отношении Совета Безопасности в статьях 4, 5 и 6 Устава, упоминается ли среди прав перечисленных в главе IV касающейся Генеральной Ассамблеи право принимать решения по вопросу о приеме членов в Организацию о приостановке действия их прав и привилегий и оо их исключении Ответ на это будет утвердительный Фактически статья 18 определенно включает в число решений по важным вопросам решение о приеме новых членов о приостановке действия прав и привилегий членов Организации и об исключении их из последней Это показывает что право решения о приеме новых членов определенно дано исключительно Генеральной Ассамблее и осуществление этого права не может быть затруднено или урезано какими либо действиями, помимо собственной воли Генеральной Ассамблеи

Устав, конечно не совершенен и против его редакции могут быть выдвинуты некоторые основательные возражения но он составлялся систематически и поэтому не трудно его правильно истолковать За исключением последних четырех глав, касающихся разных постановлений мероприятий в переходный период поправок и ратификации остальные пятнадцать глав Устава свидетельствуют о систематическом порядке и распределении отдельных вопросов что мы все должны признать и чем не можем не восхищаться

Глава I определяет цели и принципы, которыми руководствовались при создании Организации в главе II говорится о том кто те юридические лица, которые приняли решение о создании Организации которые дают ей возможность существования и являются основой и сущностью проектируемых Объединенных Наций т е тем непременным условием без которого было бы невозможно само существование Организации

Но эти юридические лица, — т е государства, которые являются индивидуальными членами международного общения, — не могут засе дать беспрерывно чтобы принимать необходимые для достижения этих целей меры путем применения указанных принципов, и поэтому они решают учредить необходимые «органы», для выполнения этой задачи вместо них (глава III) Они учреждают административный орган — Секретариат (глава XV) и судебный орган — Международный Суд (глава XIV) Главная цель Объединенных Наций — это поддержание международного мира и безопасности Для этого они учреждают постоянный орган на который и возложена эта обязанность, а именно Совет Безопасности (глава V) они возлагают на него выполнение некоторых определенных функций и предоставляют ему определенные полномочия (главы VI, VII, VIII и статья 83 главы XII)

Помимо этого необходимо также содействовать социальному экономическому и культурному прогрессу и следить за благосостоянием народов мира С этой целью Объединенные Нации учреждают Экономический и Социальный Совет (глава X) поручают ему выполнение определенных функций и устанавливают общий распорядок для обеспечения международного экономического и социального сотрудничества (глава IX) Объединенные Нации отдают себе отчет в том что в мире существуют некоторые отсталые районы нуждающиеся в специальном режиме поэтому они учреждают особую систему (глава XII) и Совет по Опеке (глава XIII), который должен следить за соблюдением этой системы

После того как все это сделано и чтобы установить контроль над работой упомянутых органов Объединенные Нации учреждают Генеральную Ассамблею (глава IV), которая должна состоять из тех же юридических лиц т е государств решивших создать Организацию Объединенных Наций Кроме исключительных случаев, Генеральная Ассамблея созывается раз в год чтобы ознакомиться с докладами, которые ей должны представлять учрежденные пять органов обсуждать эти доклады и все те вопросы которые Объединенные Нации имели в виду когда создавали свое объединение обновить членский состав различных органов, а также предоставить им необходимые для их работы средства

Государства члены Организации Объединенных Наций полагают и вполне правильно что таким образом они установят контроль необходимый для того чтобы каждый из учрежденных ими органов выполнял возложенные на него обязанности без всякого перекрытия которое могло бы препятствовать успешности работы учрежденного ими юридического органа

Как раз в тот момент, учреждая Совет Безопасности Ооъединенные Нации сделали ошибку согласившись на то чтобы пять из его членов пользовались двойным преимуществом постоянного места в том органе, который ответствен за поддержание мира и безопасности, и особого права одним единственным голосом помешать выполнению решений принятых этим органом при осуществлении его специальных полномочий

Это, так сказать, схематический очерк той работы, которую выполнили представители сорока

девяти государств заседавшие в Сан Францис ьо с апреля по июнь 1945 года Одного взгляда на этот очерк достаточно чтоы увидеть что ьаждому овгану, учреждавшемуся для ооеспече ния функционирования Организации Ооъединен ных Наций были отведены одна или несколько строго разграниченных глав Устава в которых определялся состав каждого органа его фунь ции и полномочия процедура, которой он должен подчиняться в своей работе и способы голосования по различным рекомендациям и ре шениям, которые он уполномочен выносить Поэтому совершенно невозможно допустить, чтобы один из этих органов выйдя за пределы предоставленных ему полномочий помышлял теперь о том чтобы навязать Организации Ооъединен ных Наций особые правила и особую процедуру регулирующие его же образ действий в та ких вопросах как прием или исключение чле нов Организации т е в вопросах рассмотре ние которых по существу дела является исклю чительной прерогативой самой Организации

Не следует забывать что без государств чле нов Организации (глава II) не может быть ни Организации ни Генеральной Ассамблеи (гла ва IV), а без Генеральной Ассамолеи не может быть ни Совета Безопасности, ни Экономическо го и Социального Совета ни Совета по Опеке ни Международного Суда Более того без Гене ральной Ассамблеи не может быть денежных средств а без средств не может быть ни адми нистрации, ни Секретариата

Из всего вышесказанного явствует что уч режденные для определенных целей органы как например Совет Безопасности не могут претен довать на такое применение установленных для них с определенными целями правил и процедуры которое будет вредить бесперебойному функционированию Организации и парализовать ее действия Это и есть причина почему я ут верждал и утверждаю что статья 27 непримени ма в тех случаях когда Совет Безопасности де лает рекомендацию о желательности или нежела тельности приема нового члена в Организацию что выходит за пределы полномочий Совета и зависит от воли самих государств членов Орга низации собранных вместе на Генеральной Ассамолее Применение статьи 27 ограничено оно ограничено определенными функциями Совета и не может быть распространено на вопросы ко торые Совет не уполномочен разрешать

Но представим себе на один момент — чтобы еще легче опровергнуть приведенный довод — что статья 27 в данном случае применима И в этом случае также придется решить следует ли применить пункт 2 касающийся вопросов про цедуры или же пункт 3 касающийся вопросов существа Говорилось что должен быть применен последний так как ни один здравомыслящий человек не может утверждать что прием новых членов представляет собой вопрос процеду ры Полагаю что я еще в здравом уме и потому не могу пассивно отнестись к такому доводу Скажу только что дело идет не о том чтобы решить является ли прием новых членов вопросом существа или вопросом процедуры а о о том является ли вопросом существа или вопросом процедуры та рекомендация которую Совет Безопасности должен представить до вынесения Генеральной Ассамолеей решения о приеме нового члена

Если правильно поставить этот вопрос, то нет никакого сомнения в том что дело идет не о вопросе существа и что поэтому должен быть применен пункт 2 На самом же деле статья 27 должна применяться лишь в отношении тех во просов которые входят в исключительную ком петенцию Совета Безопасности Ввиду того что данный случай не входит в исключительную компетенцию Совета Безопасности соответству ющее решение должно быть принято простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов или в крайнем случае аб солютным большинством членов Совета так как в Уставе не предусмотрено определенного постановления в этом отношении

По какой же причине могут меня тогда спросить, предложил я семь голосов, как если бы это касалось вопроса процедуры? Причина эта та, что после того как заявление поступает в руки Генерального Секретаря все формальности, ко торые должны быть выполнены до принятия окончательного решения, носят чисто процедур ный характер Генеральный Секретарь не может отложить в сторону заявление он обязан дать ему ход Каким образом? Уведомив о данном заявлении Генеральную Ассамблею если она в сессии или же членов Организации входящих в состав Генеральной Ассамблеи, если это про исходит в промежутке между сессиями Дело сво дится к тому что данное государство желает стать членом Организации Объединенных Наций Первоначальные члены и те которые вошли в Организацию впоследствии имеют право быть осведомленными о заявлении так как именно они уполномочены принять или отклонить по следнее

Заявление должно быть своевременно передано Совету Безопасности с тем чтобы Совет мог его рассмотреть и дать свое заключение или сделать рекомендацию о том следует ли его при нять или нет Эта первая стадия «суждения Организации» — говорю словами Устава, — есть необходимая часть процедуры которой надо сле довать чтобы оформить это «суждение» кото рое получит свое окончательное выражение как только Генеральная Ассамблея вынесет свое бла гоприятное или неблагоприятное решение Это функция которую Совет Безопасности обязан выполнить хотя это никоим образом не меняет характера самой рекомендации и выполнение ее является частью той процедуры которой надо следовать до принятия окончательного решения

После того как Совет Безопасности сделал свою рекомендацию он не может положить данное заявление под сукно Оно должно пройти через все надлежащие инстанции пока не попадет в руки Генеральной Ассамблеи после чего принимается окончательное решение принять, отклонить или отложить

Заинтересованное государство подало заявление и имеет право требовать ответа Будет ли его ходатайство удовлетворено? Будет ли оно отклонено? Будет ли рассмотрение вопроса отло жено? Элементарная международная учтивость требует чтобы был дан ответ во всяком случае будь он благоприятен или неблагоприятен Го

сударство обратившееся с просьбой о приеме, может конечно узнать о причинах отказа или отсрочки из Официальных отчетов или из прессы но оно должно получить официальное уведомление в письменной форме о результатах своего ходатайства Применявшаяся до сих пор практика, — мне лично кажется что уведомления не посылались если решение было неблагоприятно — ставит нас под угрозу неприятного возмездия Государство рассмотрение заявления которого было задержано и которое не было об этом официально уведомлено может если оно будет впоследствии принято, дать нам урок дипломатии поблагодарив нас за честь но отказавшись ее принять

Ввиду того что процедура должна быть именно такой а не иной голосование, которое производит Совет Безопасности за данное заявление о приеме или против него является лишь одной из стадий необходимой процедуры в связи с рассмотрениием этого заявления Поэтому я полагаю что семь голосов *за* представляют собой благоприятную рекомендацию а менее семи голосов — неблагоприятную рекомендацию

Совершенно очевидно что голоса пяти великих держав имеют и всегда будут иметь громадное значение и я вполне отдаю себе отчет в том что заявление неблагоприятно принятое тремя или четырьями из них вряд ли сможет получить требуемое большинство в две трети голосов в Генеральной Ассамблее Но так же очевидно и то что одна или две из пяти великих держав не могут претендовать на право закрыть двери Организации государству которое остальные пятьдесят семь членов желают принять Такое отсталое понятие не может быть оправдано ни с юридической ни с моральной ни с логической точки зрения

Короче говоря рекомендация которую Совет Безопасности должен сделать в связи с приемом новых членов не является ни вопросом существа ни вопросом процедуры которые входят в определенную компетенцию Совета но наравне с другими вопросами процедуры она должна получить семь голосов чтобы быть благоприятной

Указывалось что голосование в Совете Безопасности по вопросу о рекомендации равносильно выборам и что следовательно, в этом случае необходимы голоса пяти его постоянных членов Такого рода заявление является не чем иным как ни на чем не основанном утверждением те кто такое заявление делают не удосужились объяснить почему это голосование равносильно выборам а если бы это даже было и так почему Совет Безопасности не может произвести выборов без совпадающих голосов пяти его постоянных членов Следует между прочим отметить что избрание Советом Безопасности членов Международного Суда производится большинством всего лишь шести из одиннадцати голосов каковы бы ни были голоса его постоянных членов а также когда он избирает своего Председателя на основании своих правил процедуры он это делает большинством любых семи голосов своих членов

Утверждалось что статья 4 Устава касается приема новых членов, а не отклонения их заявлений и что следовательно не должно быть никакой рекомендации, если она не благоприятна Это утверждение, стараясь доказать очень многое фактически не доказывает ничего Когда производится голосование как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее, то считаются голоса если необходимое число голосов за прием нового члена получено его заявление принимается, если не получено — оно отклоняется Следовательно прием в члены Организации о котором говорится в статье 4 Устава подразумевает и отказ в приеме, когда соответствующее заявление не принимается Таким же образом подсчитываются утвердительные и отрицательные голоса во всех избирательных органах мира

Утверждалось также что раз о приеме новых членов говорится в статье 18 Устава, как об одном из важных вопросов, решение по которому может быть принято лишь большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов то и для утверждения благоприятной рекомендации необходимы голоса пяти постоянных членов Совета Безопасности Однако избрание членов Международного Суда является также важным вопросом и тем не менее в этом случае требуются лишь голоса любых шести членов Совета

Некоторые из приведенных доводов были столь ребяческими что это может лишь укрепить наше убеждение в том что мы правы Наши противники хватаются повидимому за все подобно утопающему который стараясь спасти свою жизнь цепляется за первую попавшуюся ему доску как бы тонка она ни была

На последней сессии Генеральной Ассамблеи я объяснил процедуру которой следовали чтобы постоянные члены Совета Безопасности могли пользоваться правом вето при назначении Генерального Секретаря[7] Соответствующий комитет принял противное решение но делегация СССР против него возразила Вопрос был пересмотрен и была принята специальная резолюция которая не включена в Устав но дает право пользоваться вето при избрании вышеуказанного должностного лица

Мой довод был основан на том обстоятельстве что редакция статьи 97 совершенно тождественна редакции статьи 4 поэтому если бы Сан-Францисская конференция желала установить возможность пользования вето в вопросе о приеме новых членов то она приняла бы соответствующую резолюцию Но она это не сделала потому что этого не желала Совершенно несомненно что она этого не желала ибо как я сейчас докажу она решила именно обратное дав аутентичное толкование вышеупомянутой статье 4

Говорилось что мой аргумент опроверает мое собственное утверждение Я не могу помешать таким выводам и лишь жалею тех кто их делает так как ни факты, ни здравый смысл не говорят в их пользу В Уставе имеются два случая в отношении которых предписывается аналогичная процедура в одном из них, а именно в случае с Генеральным Секретарем, Конферен-

[7] См Официальные отчеты Генеральная Ассамблея первая часть третьеи сессии Специальныи комитет по политическим вопросам 6-е заседание

ция постановила, что можно пользоваться правом вето тогда когда в другом — в случае приема новых членов — Совет Безопасности должен высказаться за или против рекомендации а Генеральная Ассамблея имеет право отклонить заявление с благоприятной рекомендацией и принять заявление с неблагоприятной рекомендацией что само по себе исключает применение вето Таким образом мой аргумент подтверждает мой тезис а отнюдь ему не противоречит как утверждали

Мы можем простить Конференции ее решение касающееся Генерального Секретаря ввиду того что это должностное лицо должно пользоваться доверием обоих органов один из которых — Совет Безопасности — является постоянным органом, но мы должны ее горячо поблагодарить за то что она дала членам Организации неотъемлемое право решения вопроса о принятии или отклонении заявлений о приеме новых членов так как этот вопрос входит в исключительную компетенцию Генеральной Ассамблеи

Утверждалось что Устав признает только два метода голосования в Совете Безопасности и что следовательно для приема новых членов что преставляет собой вопрос существа необходимы голоса пяти постоянных членов Совета Это утверждение неправильно и такая ошибка почти непростительна так как истина совершенно ясно изложена в Уставе Устав признает по меньшей мере четыре метода голосования в Совете Безопасности Кроме тех двух, о которых говорится в статье 27 Совет Безопасности избирает членов Международного Суда голосами любых шести членов Совета и уполномочивает созыв предусмотренной статьей 109 Генеральной конференции голосами любых его семи членов Я убежден в том что мои оппоненты не могут отрицать того что изменение Устава представляет собой вопрос существа

Позвольте мне теперь сделать небольшое отступление касающееся метода голосования в Совете Безопасности Я только что указал на то что существует четыре метода голосования Некоторые говорили в противовес моему утверждению что имеется только два Эти расхождения во мнениях нисколько не удивительны так как некоторые признают лишь один метод — принцип единогласия Двойное вето упраздняет все вопросы процедуры

Говорилось что для того чтобы быть принятыми неблагоприятные рекомендации также требуют семи голосов включая голоса пяти постоянных членов Совета и что в таком случае положение с моим тезисом было бы ничуть не лучше Несомненно что при доводах такого порядка когда неизвестно чему больше удивляться самоуверенности ли тех кто их приводит или же наивности на которую они рассчитывают у своих оппонентов вопрос только осложняется а отнюдь не упрощается

Когда производится голосование о том следует ли рекомендовать данное заявление или нет одни голосуют за другие против если число голосов первых достигает семи это означает что заявление рекомендуется благоприятно каково бы ни было число голосов поданных против него Если же их меньше семи, то по данному заявлению делается неблагоприятная рекомендация каково бы ни было число голосов поданных за и против него

Эти попытки ставить тот же самый вопрос на голосование дважды раз в одном, а другой — в противоположном смысле заставляют думать, что некоторые люди не понимают что означает голосование большинством голосов они могут представить себе только единогласное голосование и этим обнаруживаются две тенденции которые весьма трудно, а то и невозможно согласовать

Я подхожу к концу моего изложения На последней сессии Генеральной Ассамблеи я упомянул об отчетах Конференции в Сан-Франциско[8] и заявил, что в них имеется заключение Комитета юристов, на основании которого Генеральная Ассамблея может одобрить заявление о приеме в члены Организации получившее неблагоприятную рекомендацию Совета Безопасности Все мы можем делать ошибки и в таком случае нас должны поправлять Как человек посвятивший себя науке я знаю что ошибки присущи людям и что то что мы сегодня считаем истиной должно будет уступить место тому что станет истиной завтра Но я не могу согласиться с поправками, которые делаются необдуманно Я воздержусь от того чтобы высказать о них свое суждение так как я должен считать что они сделаны добросовестно Но я не могу не возражать против того что других вводят в заблуждение

На состоявшемся 19 июня 1945 года заседании Комитета 1 Комиссии II на котором рассматривался вопрос об организации и порядке ведения дел Генеральной Ассамблеи Комитет обсуждал новую редакцию текста который должен был заменить пункт 2 раздела В главы V предложений принятых в Думбартон Оксе Вот что говорится в отчете этого заседания Английский текст его воспроизведен на стр 495 тома VIII документов Конференции Объединенных Наций по созданию международной организации а французский — на стр 498 того же тома Этот отчет гласит

«Комитет рассмотрел новую редакцию текста этой статьи находившуюся на рассмотрении Координационного комитета для того чтобы установить ослабляется ли предлагаемым текстом в какой либо мере право Ассамблеи принимать новых членов по рекомендации Совета Безопасности

Комитет был поставлен в известность что по мнению совещательного комитета юристов новый текст не ослабляет права Ассамблеи принимать или отклонять рекомендацию о принятии новых членов или» — я обращаю особое внимание членов Совета на то что следует дальше — «рекомендацию указывающую что данное государство не должно быть принято в Организацию Объединенных Наций

Комитет решает что это толкование должно быть внесено в протокол с тем чтобы эта статья понималась в смысле этого толкования и на

[8] См Официальные отчеты Генеральная Ассамблея первая часть третьей сессии Специальный комитет по политическим вопросам 6 е и 11 е заседания

этом условии» — я опять обращаю ваше внимание на то, что следует — «утверждает текст предложенный Координационным комитетом»

Этот текст утвержденный Комитетом — а не Секретарем или Председателем, как это заявлялось, — был впоследствии утвержден Комиссией II и Конференцией, а затем включен в Устав Это и есть пресловутый пункт 2 статьи 4 Это толкование оесспорно аутентично, и из отчетов Конференции в Сан-Франциско явствует что тезис, который я защищаю и является именно правильным слова имеют только одно значение

Позвольте теперь сделать два вывода, которые не допускают никаких возражений Во первых все что я сказал относительно документов Конференции в Сан-Франциско было совершенно точно и доказывает как дважды два — четыре что Совет Безопасности обязан сделать благоприятную или неблагоприятную рекомендацию и что Генеральная Ассамблея имеет право в первом случае отклонить кандидата, а во втором его принять

Во-вторых, в третьем абзаце приведенного отчета заседания бесспорно устанавливается единственное толкование которое может быть дано пункту 1 статьи 4 главы II Устава Оно является аутентичным толкованием этого положения данным ему составителями Устава и следовательно может и должно быть принято всеми членами Организации Объединенных Наций а в особенности теми которые считают необходимым поднять престиж Организации путем приема в ее состав возможно большего числа государств

Некоторые представители сомневаются может ли Генеральная Ассамблея давать обязательное толкование Устава и это сомнение они выражают в своих суждениях по этому вопросу Я хочу им напомнить что Генеральная Ассамблея делает это постоянно даже и тогда когда она воздерживается от толкования Устава из опасений сделать ошибку или по другим соображениям, о которых я не буду распространяться так как это является также известного рода толкованием Это правда, плохой метод, так как он дает возможность более решительным членам пытаться навязать свое соостственное толкование

Оощим применяемым в таких случаях правовым принципом является тот на основании которого подразумевается что если какое либо толкование определенно не исключено — оно значит допустимо Кроме того избирательные органы могут и должны применять предусмотренные в их уставах положения устанавливая от времени до времени правила для толкования сомнительных случаев Что для избирательных органов недопустимо — это сложить оружие и ничего не предпринимать когда обстоятельства требуют действий Ведь действия не исключают рассмотрения вопроса осторожности или консультации а также не исключают и исправления возможных ошибок

Только Бог и дьявол непогрешимы Бог — по общепризнанному принципу а дьявол — потому что он не согласен признавать свои ошибки, даже когда он убежден в том что он эти ошибки сделал Нет необходимости говорить о том, что я никого не сравниваю с Богом но я не вполне уверен что если хорошо поискать мы не найдем того кто похож на дьявола

Я кончил

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по английски)* Ввиду того что никто из представителей не просил слова мы отсрочим заседание Я предполагаю что некоторым из членов Совета будет трудно собраться завтра а другим — в понедельник Поэтому если не встречается возражений я предлагаю собраться во вторник 21 июня в 3 ч дня

Заседание закрывается в 5 ч 55 м дня